

DOCENÍMY DEDECIUSA

To jeden z najbardziej zasłużonych dla kultury łodzian - tłumacz, teoretyk przekładu, wydawca polskiej literatury, założyciel Niemieckiego Instytutu Kultury Polskiej w Darmstadt. **Karl Dedecius** miał w tym roku obchodzić w Łodzi swoje 95. urodziny. Niestety, już ich nie doczekał. W Muzeum Miasta Łodzi podsumowano projekt ***Karl Dedecius. Literatura - dialog - Europa***.

Zwieńczeniem dwuletnich działań jest przygotowane przez zespół łódzkich germanistów, literatów i muzealników bogato ilustrowane wydawnictwo o identycznym jak sam projekt tytule. Szykowane na 95. urodziny profesora, dociera do rąk czytelników pół roku po jego śmierci. Składa się z czterech części: w pierwszej znalazły się listy gratulacyjne z okazji jubileuszu, m.in. od prezydent Hanny Zdanowskiej i Dietera Bindena, dyrektora Instytutu w Darmstadt. Druga część to eseje Jerzego Jarniewicza, Przemysława Owczarka i Magdaleny Sary Stefańskiej, poświęcone przekładowi i transferowi kulturalnemu. Część trzecia to katalog jubileuszowej wystawy, która pokazywana była w Łodzi, Słubicach i w Darmstadt (znajdziemy tu wiele zdjęć z różnych okresów życia Dedeciusa). Wreszcie część czwarta to relacja z dyskusji i warsztatów, które odbyły się w ramach projektu *Karl Dedecius. Literatura - dialog - Europa*.

Prezentacja świeżo wydanego katalogu była też okazją do zaprezentowania cennej pamiątki, podarowanej łódzkiemu muzeum przez rodzinę Dedeciusa. W gabinecie poświęconym tłumaczowi stanął pulpit, przy którym Karl Dedecius pracował (z uwagi na problemy z kręgosłupem nie mógł zbyt długo siedzieć przy biurku). Jest nadzieja, że niedługo przekazane łódzkiemu muzeum zostaną też obrazy i zdjęcia bohatera wystawy.

Wydawnictwo, wystawa, gabinet - to jeszcze nie wszystkie formy upamiętnienia wielkiego łodzianina. Na stronie internetowej muzeum dostępny jest też scenariusz lekcji dla gimnazjalistów poświęconej łódzkim śladom Dedeciusa. Ponadto powstała idea, by pasaż, który niebawem połączy ulice Moniuszki i Tuwima nosił imię Karla Dedeciusa i Chavy Rosenfarb (żydowskiej poetki z Łodzi).